

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

BOAZ 1

Boaz : habitude, habituée

Boazioù, des habitudes

Boazamant, habitude, pratique

Boazamantoù, des habitudes

« **Boazamantoù ar vro** »,
les habitudes, les coutumes du pays

Boazañ,
(s')habituer, (s')accoutumer

« **Boazet omp d'ober e giz-se** »,
nous avons l'habitude de faire comme ça

Boazetaat,
habituer, aguerrir

« **N'eo ket ur voaz vat** »,
ce n'est pas une bonne habitude

« **N'omp ket boaz da zebriñ abred da noz** »,
nous n'avons pas l'habitude de manger de
bonne heure le soir

Divoaz, inhabituel.le

Divoazañ, déshabituer

« **N'eo ket brav
divoazañ ur porc'hell
hag a zo aet war ar
panez** »,
(ce n'est pas facile de
déshabituer un cochon
qui a goûté le panais),
il est difficile de se
défaire des mauvaises
habitudes

Da vont pelloc'h

Kit da sellout
ouzh ur rann
**Ar Brezhoneg a gan
diwar-benn
Ar stumm boaz
gant Brezhoweb**

COPINANCE PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

BOAZ 2

Henvoaz, tradition, ancienne coutume

« Un henvoaz deus an amzer gwechall »,
une tradition d'autrefois

An amboaz, l'intention

« War an amboaz », dans l'intention de

Kustum, habitué.e, accoutumé.e

Kustumadur, habitude, accoutumance

Kustumadurioù,
des habitudes, des accoutumances

Digustum, déshabitué.e, inhabituel.le

« Pep Yann a zo boaz deus e Gatell »,
chacun s'habitue à sa chacune ...

proverbe qu'on peut transformer à sa guise :

« Pep Katell a zo boaz deus he Yann »,

« Pep Yann a zo boaz deus e Yann »,

« Pep Katell a zo boaz deus he C'hatell »

« Evel kiz ha kustum »
ou « Evel boaz »,
comme d'habitude

« Boazioù
ha kustumoù »,
des us et coutumes

« Paotr ar c'hustum » ou
« Plac'h ar c'hustum »,
garde champêtre
ou personne chargée de
prélever le droit de
place des étals dans les
marchés

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
N om gustumiñ
deus an deñvalijenn
gant
Krismenn

Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional